

丰明广报 中文版

とよあけ

広報とよあけ (中国語版)

2023. 9. 1 No.220

毎月市民向けに発行している「広報とよあけ」の中の記事など、外国籍のかたにお知らせしたいことを翻訳して毎月発行しています。



口译呼叫中心 (外国人专线) TEL 0562-85-1031



关市政府分所(出張所)关闭的通知 (市役所出張所の閉所のお知らせ)

市民科

伴随使用个人编号卡在便利店打印各类证明书服务的启动, 本市将从9月30日(周六)起关闭南区(前后站前)公民馆内的市政府分所。即日起至9月底关闭之前, 仅每周六对外开放(上午9:00至中午12:00、下午1:00至下午4:30)。

◆ 外国人可免费咨询 (外国人対象の無料相談を行います。)

丰明市国际交流协会 (TIRA) 电话 0562-92-4649

【日期】 9月17日(星期日) 11月19日(星期日) 2024年1月21日(星期日) 13:00~16:00

【地点】 综合福祉会馆1楼 辅导室 【对象】 在市内居住、或工作等的外国居民(国籍没关系)

【咨询内容】 ①与外国人结婚、外国人的雇用、就职所必需的日本签证・②日本的永住签证・

③归化申请・④向行政书士咨询关于国际婚姻及国际收养的手续

【申请】 请给TIRA(丰明市国际交流协会)打电话。(建议事先预约。没有预约也可以咨询。)

※申请时间为周三以外的一般工作日9:00至15:30。



◆ 月的交纳期限 (今月の納期限)

债权管理科・保险医疗科・健康长寿科

国民健康保险税、后期高龄者医疗保险、护理保险费……第3期

交纳期限: 10月2日(星期一)

*利用转帐方式的人, 请在交纳期限的前一天确认存折上的存款余额。



◆ 明年春季入学儿童的体检 (来春小学校に入学されるお子さんの健康診断-就学時健康診断-)

学校教育课

在日本, 从2017年4月2日到2018年4月1日期间出生的儿童2024年4月上小学。

与此相同, 居住在丰明市的上述期间出生的外国国籍儿童也能够于2024年4月入学到丰明市的小学。

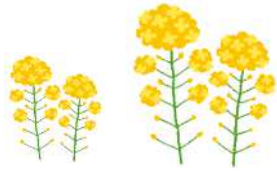
有关入学前的体检规定如下。对符合条件的儿童, 我们于9月上旬邮送体检通知到家里, 请监护人或代理监护人和儿童一起到指定小学去。如果到9月15日(星期五)仍没有接到通知, 请与市役所学校教育科联系。

会场、实施日期

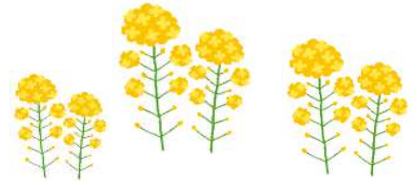
学校名	实施日	接待时间
二村台小学	10月5日(星期四)	下午1:15~1:45
沓掛小学	10月11日(星期三)	下午1:15~1:25
豊明小学	10月12日(星期四) 受理时间将做指定	①下午1:45~2:00
		②下午2:05~2:20
中央小学	10月12日(星期四)	下午1:00~1:15
三崎小学	10月12日(星期四) 受理时间将做指定	①下午1:45~2:00
		②下午2:15~2:30
大宫小学	10月20日(星期五)	下午1:00~1:30
舘小学	10月26日(星期四)	下午2:00~2:15
栄小学	11月2日(星期四)	下午1:10~1:30

注: 终止时间为下午4:00~下午4:30左右。





育儿支援科
9-10月的保健
需要预约的项目请到窗口处或打
电话申请报名



婴幼儿体检 (乳幼児健康診査)

【地点：保健中心】

体检名称	报名时间	对象婴幼儿	日程	其他
3个月 婴儿体检	将分别另行通知	2023年5月出生	9月14日(星期四)	* 将给参加对象发去通知。 请确认内容，填写好必要的单子 并带到会场。 
		2023年6月出生	10月18日(星期三)	
1岁6个月 婴儿体检		2022年2月出生	9月6日(星期三)	
		2022年3月出生	10月4日(星期三)	
2岁3个月 牙科健康诊察		2021年5月出生	9月7日(星期四)	
		2021年6月出生	10月10日(星期二)	
3岁幼儿体检		2020年8月出生	9月8日(星期五) 9月13日(星期三)	
			10月5日(星期四)	
		2020年9月出生	10月6日(星期五)	

★由于迁入本市等的影响，有时无法将体检通知寄送给您。如果到体检日期的1周前仍未收到通知，请向育儿支援科问询。



儿童的预防接种 (子どもの予防接種)

儿童的预防接种有国家规定的定期预防接种（轮状病毒、B型流感嗜血杆菌、儿童肺炎球菌、乙肝、四种混合接种（白喉、百日咳、破伤风、脊髓灰质炎）、卡介苗、麻疹风疹、水痘、乙型脑炎、二种混合（白喉、破伤风）、人乳头瘤病毒）和任意接受注射的预防接种两种。希望各位家长确认好母子健康手册上的内容，根据疫苗的种类分别在适合接种的时期进行预防接种。



育儿咨询 (育児相談)

申请：丰明预约辅助 联系处：育儿支援科

※最晚需在前一天向进行预约。



<丰明预约辅助>

地点	日程	时间	内容
保健中心	9月6日(星期三) 9月13日(星期三) 9月20日(星期三)	10:00~11:00	将在测量身高、体重的同时接受咨询。 请携带母子健康手册。 ※关于应携带物品等详细内容，请在预约时进行确认。
育儿支援中心 「Takenoko」	9月27日(星期三)		



育儿支援中心 (子育て支援センター)

学龄前儿童及其父母可自由使用。欢迎前来体验！

【Takenoko】开放时间：周一～周六（不包括法定节假日） 9:00~16:00

【Sumairu】开放时间：周一～周五（不包括法定节假日） 10:00~15:00



欢迎亲子同乐(自由参加) (親子で遊びましょう)

地点	日程	时间
所有儿童馆	9月7日・21日(星期四)	10:30 ~

※开展亲子同乐游戏等各种活动。日程计划存在发生变更的可能性，出发前请咨询各儿童馆。



2024年度

关于保育所等机构申请手续（令和6年度 保育所等申込手続きについて）

保育科

【保育所等机构的入所标准】

符合下列条件之一的无法在家庭进行抚育的儿童可入园。

- (1) 正在工作（每个月超过60小时）
- (2) 母亲的妊娠和生育。（产后8周、产后8周左右）
- (3) 生病或有残障的情况下
- (4) 正在全天候照顾或看护亲人
- (5) 从事着地震、风灾、水灾、火灾等灾后重建活动
- (6) 正在不间断地找工作
- (7) 家长是就学中或职业训练中时
- (8) 家长是在取得育儿休假中时（但仅限于3岁以上的儿童）
- (9) 在，另外，明显地需要儿童的保育的时候



■10月2日（星期一）起，将公布2024年度保育所等育儿机构统一报名的方法演示视频。

- 丰明市官方主页的视频链接
- 如家中无法浏览视频，可前往市政府浏览。

10月3日（星期二） 9:30~11:30 丰明市政府新馆1楼 会议室4・5



■报名材料的发放

- 由市政府儿童保育科进行发放。
- 可从丰明市官方主页下载。
- 公立7园（青鸟、二村台、馆、中部、荣、南部、西部）将于10月2日（星期一）至6日（星期五），在各园发放报名材料。
- ※内山保育园将于2024年4月起由公立保育园变更为私立保育园，因此不再发放报名材料



■保育园等说明会日程一览

类别	机关名称	对象年龄儿童 (截止2023年4月1日为止)	日期	场所
保育所	Mutsumi (むつみ)	出生后满57天以上的婴幼儿	10月13日(星期五) 10:00~	
	Karatake (からたけ)		可自行参观 (请提前电话告知园方)	
	Mamina (マミーナ)	出生后满57天至2岁的婴幼儿	10月2日(星期一) 10:00~	
	Shiraho (しらほ) 东部	出生后满57天以上的婴幼儿	10月6日(星期五) 9:30~	
	沓掛 Keyaki (けやき)			
认定儿童园 (保育所部分)	Rijoisu (リジョイス)	6个月以上	9月8日(星期五) 10:00~ REJOICE 幼稚园须提前在其官方 网页中预约	
地域型保育事业	Memorii tsurii (メモリーツリー)三崎	4个月以上~2岁	10月14日(星期六)	15:00~
	Memorii tsurii (メモリーツリー)前後		10月14日(星期六)	10:00~
	豊明学園 Himawari (ひまわり)	6个月以上~2岁	可自行参观 (请提前电话告知园方)	
	豊明 Nakayoshi (なかよし)	出生后满57天至2岁的婴幼儿		
	中京 Sateraito Kurinikku 附属 Kanade (かなで)			

※内山保育园将于2024年4月起由公立保育园变更为私立保育园，因此将召开说明会。

※如希望报名AIGRAN保育园内山（暂称），请参加说明会。※参加说明会时请携带拖鞋



- 报名的受理①提交申请文件和②如有面试则您的子女进行面试，完成上述两项后一同申请受理结束。 ※在各保育园参观时请自带拖鞋。

◆为了预防新型冠状病毒感染 (新型コロナウイルスワクチン接種に関するお知らせ)

2023年9月起实施的新冠疫苗接种

2023年度接种费用免费。



- 秋冬疫苗加强针 (2023年秋季开始接种): 预计从9月20日开始
【对象的人】已完成第一次疫苗接种的12岁及以上人士
 - 第1次接种 【对象的人】所有出生6个月及以上未接种疫苗的人
 - 儿童 (5-11岁) 秋冬加强疫苗接种
【对象的人】已完成第一次疫苗接种的5至11岁儿童
- 新型冠状病毒疫苗预防接种负责人 (我不能预约) —



◆对初中3年级学生的季节性流感疫苗 (自愿预防接种) 费用进行补助

(中学3年生を対象に、季節性インフルエンザワクチン (任意予防接種) の費用を援助します。)

育儿支援科

- 【对象的人】在接种当天, 住民票住所位于丰明市, 并且年龄相当于初中3年级学生的居民 (2008年4月2日至2009年4月1日出生)
- 【补助实施期间】10月1日 (星期日) ~ 2024年1月31日 (星期三)
- 【丰明市补助金额】每次2,000日元
- 【疫苗接种流程】①请直接向市内实施疫苗接种的医疗机构申请接种。
②需要您在医疗机构支付的金额为, 从疫苗接种所需价格中扣除补助费 (2000日元) 之后的部分。



◆儿童馆-儿童俱乐部入会说明 (児童クラブ入会のご案内)

学校教育科

以家长工作等原因课后无法立即回家的儿童为对象, 开展“课后儿童健全育成事业 (儿童俱乐部)”。如有希望从2024年4月入会的人, 请务必参加入会说明会。



- 【对象】 申请人 (小学生的父母)
- 【时间】 放学后到晚上6点30分 (星期六到傍晚5点) 学校休假日: 上午7点30分 ~ (星期六 上午8点 ~)
- 【使用费】 每人每月3千日元 (8月份为5千日元) ※收入低于一定程度的人, 可免费接种。
- 【说明会和入会受理的日期】

儿童俱乐部	说明会日期	入会受理		会场
二村台儿童俱乐部	10月21日 (星期六) 下午2点00分 开始进行说明会	11月29日 (星期三)	下午 3点~4点 (提交文件及 儿童的面谈)	二村会馆1楼
三崎儿童俱乐部		11月30日 (星期四)		三崎儿童俱乐部室
吉池儿童俱乐部		12月1日 (星期五)		吉池儿童俱乐部室
栄儿童俱乐部		12月4日 (星期一)		栄儿童俱乐部室
西部儿童俱乐部		12月5日 (星期二)		西部儿童馆
南部儿童俱乐部		12月6日 (星期三)		南部儿童馆
Kosumosu 儿童俱乐部		12月8日 (星期五)		Kosumosu 儿童馆
大宫儿童俱乐部	下午1点50分 开始入场	12月11日 (星期一)		大宫儿童馆
沓掛儿童俱乐部		12月12日 (星期二)		沓挂儿童俱乐部室



口译呼叫中心 (外国人专线)
TEL 0562-85-1031
(8:30-17:15)



丰明市多语言信息
@ToyoakeCity.MultilingualInformation



使用智能手机和电脑可以阅读外文版的宣传报
URL: <https://www.city.toyoake.lg.jp/4669.htm>



发行: 丰明市役所 共生社会科
〒470-1195 丰明市新田町子持松 1-1
TEL: 0562-92-8306
URL: <https://www.city.toyoake.lg.jp>

